

Matrículas para creche e jardim de infância, a partir de 1º de outubro

Para ingresso em creche ou jardim de infância, são necessários trâmites de matrícula.
Matrículas para o ano letivo 2026, inscrições entre 1º e 15 de outubro.

	<i>Nintei Kodomoen (yōchien)</i> Jardim	<i>Hoikuen Nintei Kodomoen (hoikuen)</i> Creche	<i>Shōkibō</i> <i>Hoikujikyōsho</i> Creche maternal
Idade	Nascidos antes de 1/4/2023, crianças pré-escolares. ※Conforme jardim, matrícula após completar 3 anos	A partir de 6 meses ao último ano anterior ao ingresso escolar	A partir de 6 meses a completar 3 anos
Público	Difere conforme instituição	Conforme necessidade familiar quanto a cuidados de creche.	
Período Inscrição	Entre 1 e 15/10/2025 ※Jardim da iniciativa privada (<i>Nintei Kodomoen - yōchien</i>), verificar diretamente na instituição.		
Documentos e local para matrícula	Diretamente na instituição	<i>Kodomo Seisaku ka</i>	
Portar	① Documentos para matrícula ② <i>My number card</i> (pais e criança) ② Documento de identificação com fotografia.		
formulários para matrícula	Disponível nas instituições e no setor <i>Kodomo Seisaku ka</i> a partir de segunda-feira, 1º de setembro. Período de distribuição de formulários do Jardim da iniciativa privada (<i>Nintei Kodomoen - yōchien</i>), variável conforme instituição.		
Contato	Diretamente na instituição	<i>Kodomo Seisaku ka</i> <i>Plaza Keyaki</i> Tel.: 0537-37-1131	

※Informações e detalhes, contatar a instituição educativa ou o *Kodomo Seisaku ka*.

Informações: *Kodomo Seisaku ka, Yōho Kodomoen gakari - Plaza Keyaki* Tel.: 0537-37-1131

Contação de histórias & medição física infantil itinerante

Os bibliotecários realizarão sessões de contação de histórias com livros ilustrados para bebês, e o Setor para Suporte à Puericultura, medição das dimensões físicas das crianças, em uma atividade conjunta do programa de Contação de Histórias da Biblioteca e do Setor para Suporte à Puericultura.

■Data	Local	Horário	
Sexta-feira, 5/9	<i>Kamo Chiku Center</i>	10h ~ 10h30	Medição física
Quinta-feira, 18/12	<i>Ogasa Toshokan</i>	10h30 ~ 11h	Contação de História
Sexta-feira, 13/3	<i>Kamo Chiku Center</i>	11h ~ 11h15	Medição física
Entre 10h e 11h15, entrada e saída livres.			

■Público: Crianças com idade inferior a pré-escolares e suas famílias.

■Desnecessário inscrição.

※Escolha livre para contação de história, medição física ou ambos. Caso optar pela medição das dimensões físicas da criança, portar a caderneta de saúde materno-infantil.

Informações: *Kosodate Ōen ka, Kodomo Hoken gakari* Tel.: 0537-37-1136

Caso se deparar com anormalidades nas estradas, contatar.

Caso se deparar com lugares perigosos nas ruas, como buracos, contatar o setor responsável.
A detecção precoce contribui para a segurança de todos.

Contatos: ① *Kikugawa Shiyakusho, Kensetsu ka* Dias úteis, etre 8h15 e 17h. Tel.: 0537-35-0902

② *Dōru kinkyū dial* #9910 ③ *Dōru kinkyū dial* LINE app →

Informações: *Kensetsu ka Kanri gakari* Tel.: 0537-35-0902



Calendário para o mês de setembro de 2025

ポルトガル語

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas	
14/9 Matriz Kikugawa, <i>Shimin ka</i> 28/9 Sucursal Ogasa, <i>Ogasa Shimin ka</i> Horário: 8h15 às 12h15 Serviços prestados 1- Comprovante de Residência. (exclusivo para moradores de Kikugawa) 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (<i>Koseki Tōhon, Shōhon</i>) * Itens 1 e 2, o interessado e/ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.	Dias 3, 10, 17 e 24/9 Horário: 8h15 às 19h Local Prefeitura Kikugawa, <i>Sucursal Ogasa,</i> <i>Chuō Kominkan,</i> <i>Suidō Ryōkin Okyakusama Center,</i> <i>Plaza Keyaki</i> (exceto <i>Shakai Fukushi</i> <i>Kyōgikai</i> e <i>Jidōkan</i>) ※Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	<i>Kokumin Kenkō Hoken</i> 3ª parc. <i>Kōki Kōreisha Iryō Hoken ryō</i> 2ª parc. <i>Shi Ei Jyūtaku Shiyō ryō</i> Ref. set. <i>Hoiku ryō</i> Ref. set. <i>Houkago Jidō Club</i> Ref. set. <i>Jōgesuidō Ryōkin Chiku B</i> Ref. jul./ago.	

Consultoria para estrangeiros - Plaza Kikuru, 2º piso, setor Chiiki Shien

Horário e local de atendimento dos consultores, consultar o quadro subcitado.

Definição de Consultor – Prestador de consultoria para residentes estrangeiros, quanto a questões cotidianas. Simultaneamente presta serviço de assistente de idioma na comunicação com o Sistema.

★Atendimento da Consultoria e disposição de consultor nos dias úteis, entre 8h15 e 17 horas.

○Período matutino e vespertino / △Período matutino / □Período vespertino

※ Os consultores podem se ausentar para trabalho externo ou durante o horário de almoço. Antes de se dirigir à prefeitura, favor verificar se há algum consultor disponível.

	Segunda	Terça	Quarta	Quinta	Sexta
Português (Plaza Kikuru, 2º piso)	□	○	○	○	○
Português (Sucursal)	△	△		△	
Inglês (Plaza Kikuru, 2º piso)		△	△	△	
Japonês	○	○	○	○	○

Disponibilidade de assistente de idioma online ou por dispositivos multimídia. Consultas variadas.

Possibilidade de consultas via telefone ou mensagem. Atendimento gratuito.

Tel:0537-35-0925 E-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp

★A partir de 1/4/2025 o setor de impostos (*Zeimu ka*) disponibiliza assistente de idioma para português e inglês.

Expediente: Segunda a sexta, 8h15 às 17h. 2ªs e 4ªs quartas-feiras, 10h15 às 19h.

Visite nossa página no Facebook

Idiomas: português, inglês e japonês de fácil compreensão.

Informações: eventos, calamidades, entre outras informações importantes.



Conhece o Acampamento *Hitsurugisan*?

Em Kikugawa shi, bairro Tomita temos o acampamento *Hitsurugisan*.

Local para desfrutar do acampamento em estilos variados, enquanto aprecia a natureza exuberante.

Um dos pontos positivos do local são as instalações completas para acampamento.

Detalhes disponíveis no portal.

Informações: *Hitsurugisan Camping*
Kikugawa shi Tomita 3126-6
Tel.: 0537-36-4663





きくがわし

菊川市からのお知らせ

No.220 2025. 9

日本語

保育園・認定こども園などの入園受付 10月1日から

保育園や 認定こども園などに はいるためには 申請が 必要です。

2026年4月から 保育園や認定こども園などに こどもを いれたい人は 10月1日から10月15日までに 申請して ください。

	認定こども園(幼稚園部分)	保育園、認定こども園(保育園部分)	小規模保育事業所
ねんれい 年齢	2023年4月1日より 前に 生まれた 小学校へ 入る 前の 子ども ※園によっては 3歳に なってから 入園できる場合も あります	0歳児(生まれてから6ヶ月くらい) から 小学校へ 入る 前の 子ども	0歳児(生まれてから6ヶ月くらい) から 3歳になっていない 子ども
にゅうえん 入園できる人	園によって ちがいます	家の 状況により、保育が 必要な人	
うけつけきかん 受付期間	10月1日(水)～15日(水) ※私立の	認定こども園(幼稚園部分)は、直接	それぞれの 園に 聞いてください
もうしこみにしよるいはいふぼしよ 申込書類配布場所 うけつけばしよ 受付場所	それぞれの 園	こども政策課	
ももの 持ち物	①申込書類 ②マイナンバーがわかるもの(父・母・申請する子ども) ③本人確認書類(顔写真が 付いている)		
もうしこみ 申込の書類	9月1日(月)以降に 書類を 園や こども政策課で もらって ください。 私立の認定こども園(幼稚園部分)の 書類を 配る 時期は、園によって ちがいます。		
といあわ きき 問合せ先	それぞれの園	こども政策課(プラザけやき内 ☎0537-37-1131)	

※くわしくは 園や こども政策課に 問合せてください。

問合せ こども政策課 幼保こども園係 (プラザけやき内 TEL:0537-37-1131)

おはなし会&お子さんの出張計測会を開催します

図書館司書による 赤ちゃん絵本の よみきかせと、子育て応援課による 出張計測会として
お子さんの 身体計測が できます。図書館の おはなし会と 子育て応援課の コラボ企画です。

■日程・会場・時間

9/5 (金) 加茂地区センター
12/18(木) 小笠図書館
3/13 (金) 加茂地区センター
10時～11時15分

■対象 未就園児とその家族

■申込 不要
■タイムテーブル 10:00～10:30 身体計測の時間
10:30～11:00 よみきかせの時間
11:00～11:15 身体計測の時間
入退場は 自由です

※よみきかせだけ、計測だけの 参加も できます。計測を 希望する 場合は、母子健康手帳を もってきてください。

問合せ 子育て応援課 こども保健係 (TEL:0537-37-1136)

道路で いつもと 違うところを 見つけたら 連絡をください

道路に 穴が あいているなど、「危ないかも？」と 思ったら 連絡を ください。

早く 発見することが みなさんの 安全に つながります。

連絡先 ①菊川市役所建設課 (平日8:15～17:00 TEL:0537-35-0902)

②道路緊急ダイヤル #9910 ③道路緊急ダイヤルLINEアプリ →

問合せ 建設課 管理係 (TEL:0537-35-0902)



市役所の 日曜開庁日	市役所の 水曜日業務延長	納税と 公共料金
9月14日:市役所本庁舎市民課 9月28日:市役所小笠支所 小笠市民課 時間:午前8:15から12:15	9月3日、10日、17日、24日 時間:午前8:15から午後7:00 対象施設 市役所本庁、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザけやき (社会福祉協議会、児童館除く) ※業務により取扱い出来ないもの、 再度来庁をお願いする場合があります。	国民健康保険税 第3期 後期高齢者医療保険料 第2期 市営住宅使用料 9月分 保育料 9月分 放課後児童クラブ利用料 9月分 上下水道料金 (B地区) 7・8月分

菊川市外国人相談窓口(場所:プラザきくる 2階 地域支援課)

相談員の いる場所と 時間は 下の表を みてください。

相談員とは…外国人住民の 生活についての 相談にのります。通訳も 行います。

★相談員が いる時間(時間:午前8時15分～午後5時) ○:午前と午後、△:午前、□:午後

※相談員の いる場所と 時間は 予告なく 変更になる場合が あります。来庁前に 相談員(通訳員)がいるか 問合せてください。

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語(プラザきくる2階)	□	○	○	○	○
ポルトガル語(小笠支所)	△	△		△	
英語 (プラザきくる2階)		△	△	△	
日本語	○	○	○	○	○

映像通訳や 電話通訳を 使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。

電話(0537-35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は かかりません。

★2025年4月1日から 税務課に ポルトガル語と 英語の 通訳員を 配置 します。

勤務日時:月曜～金曜 8時15分～17時(第2、4水曜日は 10時15分～19時)

Facebook を 見てください

言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語
内容:菊川市の イベント、災害、いろいろな
相談窓口の 紹介など



火剣山キャンプ場を 知っていますか？

菊川市富田に 火剣山キャンプ場が あります。

豊かな 自然を 感じながら いろいろな スタイルで

キャンプを 楽しむことが できます。

キャンプの ための 設備が 整っているのも 良い ところです。

くわしくは ホームページを 確認して ください。

問合せ 火剣山 キャンプ場菊川市富田3126-6
(TEL: 0537-36-4663)

